prohelvetia

CITL
COLLÈGE INTERNATIONAL DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES

Séjours de travail pour traductrices et traducteurs suisses au CITL, Arles

Un programme d'échanges avec le Collège International des Traducteurs Littéraires (CITL) permet dès à présent à des traductrices et traducteurs suisses d'effectuer un séjour de travail au CITL.

Le CITL est situé au centre de la ville d'Arles dans l'Espace Van Gogh. Veuillez trouver de plus amples informations sur le site www.atlas-citl.org.

Conditions

- L'offre de séjours s'adresse exclusivement à des traductrices et traducteurs littéraires de nationalité suisse ou domiciliés en Suisse.
- Toutes les combinaisons de langues avec le français sont les bienvenues.
- Les traductrices et traducteurs doivent pouvoir présenter au moins une traduction littéraire éditée par une maison reconnue.
- Les traductrices et traducteurs travaillent à un projet concret et disposent d'un contrat d'édition ou une lettre d'intention de la maison d'édition.
- Durée du séjour: minimum 2 semaines, maximum 12 semaines.

Bourse de Pro Helvetia

- Le montant de la bourse s'élève à 2800 CHF par mois, ou 1400 CHF pour 2 semaines.
- Sont compris dans le montant de la bourse: Forfait d'inscription auprès du CITL, 30 €; 20 € par jour comme participation aux frais du CITL, séjour, logement au CITL. Pro Helvetia accorde en outre une contribution aux frais de voyage d'un montant forfaitaire de 300 CHF.
- Le CITL décide de l'attribution des séjours en concertation avec le Secrétariat de Zurich.

Dépôt des dossiers

- Les candidatures peuvent être déposées en tout temps auprès du CITL, mais au plus tard 6 semaines avant le début du séjour souhaité, par le biais du formulaire ci-joint.

Informations

- Christine Janssens, CITL, christine.janssens@atlas-citl.org, +33 (0)4 90 52 05 50
- Sabine Graf, Littérature et Société, sgraf@prohelvetia.ch, +41 (0)44 267 71 85

prohelvetia

CITL
COLLÈGE INTERNATIONAL DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES

Dossier d'inscription pour traductrices et traducteurs suisses

Joindre une photo d'identité et renvoyer le dossier d'inscription par e-mail ou courrier au

Collège International des Traducteurs Littéraires
Espace Van Gogh
F-13200 Arles

E-mail: citl@atlas-citl.org

photo

Pour bénéficier de l'hébergement au Collège et des diverses prestations que celui-ci peut fournir, une participation aux frais de résidence de 20 €* par jour et par personne sera demandée.

*Repas à la charge des résidents.

Tous les résidents s'acquittent de la somme de 30 € de frais de dossier.

NOM…… PRÉNOM…….

Date de naissance…… Nationalité……

Langue d'expression……..

Langue (s) traduite (s) ……

Adresse ……..

Téléphone…… E-mail……

Exercez-vous le métier de traducteur littéraire :

à temps plein : ☐ à temps partiel : ☐

Exercez-vous une autre profession ? OUI NON
Si oui, laquelle ?

Appartenez-vous à une association de traducteurs littéraires ? OUI NON
Si oui, laquelle ?

Traductions en cours

Auteur	Titre	Editeur (joindre contrat)

prohelvetia

CITL
COLLÈGE INTERNATIONAL DES TRADUCTEURS LITTÉRAIRES

Principales œuvres traduites*

Auteur	Titre	Editeur	Année

*Joignez éventuellement une autre feuille

Séjour au Collège

Les demandes sont satisfaites dans la limite des places disponibles. Priorité est accordée aux personnes dont la traduction littéraire est la principale source de revenus.

1e souhait : du 20 au 20

2e souhait : du 20 au 20

3e souhait : du 20 au 20

Serez-vous accompagné (e) …… OUI NON
par …….

Quelle sera la nature de votre couverture sociale (obligatoire) pendant votre séjour ?
(assurance maladie de votre pays, assurance privée, assurance Egide …)

…….

Quels ouvrages souhaiteriez-vous éventuellement trouver sur place* :

Souhaitez-vous disposer d'un ordinateur (PC) ? OUI NON

Avez-vous d'autres suggestions ?*
*Joindre éventuellement une autre feuille

Le CITL mettra sur le site : votre nom, votre photo, les langues que vous traduisez et une courte bio-bibliographie.

Date Signature

Collège International des Traducteurs Littéraires - www.atlas-citl.org
Espace Van Gogh
F-13200 Arles
Tél : +33 (0)4 90 52 05 50 Fax : +33 (0)4 90 93 43 21 E-mail : citl@atlas-citl.org